



**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Cujus beneficio Tyronibus facillimâ methodo & summâ voluptate ingens elegantium Phrasium ac rarissorum Terminorum Artium in Prima Præma non extantium, copia instillari potest - Quibus varia Moralia ad emendationem & delectationem animi facientia, adjecta sunt

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1745

CXLII. Circumforaneus. Empiricus & Unguentarius. Der Marckschreyer und Quacksalber.

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56423](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56423)

CXLII.
 Circumforaneus. Empiricus &
 Unguentarius.
 Der Marckſchreyer und Quackſalber.



Ejusmodi homines,
 si sincerè agunt,
 sunt vulgi *asylum* in
 expulſione mor-
 borum;
Jactantia, Oſten-
tatio verò
 frequenter major est
ſcientia.
 Quo igitur tali *Viro*
Spectatores pluri-
 mum fidei ha-
 beant;

Diese Leute, wenn ſie
 redlich handeln /
 ſind des gemeinen Manns
 Zuſucht in Verfolgung
 der Kranckheiten:
 aber die Ruhmredigkeit
 (Pralerey)
 iſt oft größer als die
 Wiſſenſchaft.
 Damit nun einem ſolchen
 Mann die Zuſchauer
 rechtſchaffen glauben
 mögten;

ostendit illis in tabula
suspendia & expansa

so zeigt er ihnen an
einer aufgehängt
und ausgespannten
Tafel 1

personas depictas,

diejenigen Personen
abgemahlt /

et eius medicamenta
morbo liberarunt:

denen seine Arzneyen
von Kranckheiten
geholfen:

addungit etiam
diplomata,

Er füget noch hinzu
seine Gewaltz
Briefe, 2

que ab Imperatoribus
& Regibus

die er von Kaysern
und Königen
erlangt /

impetravit,
quibus licentia dona-
tus est,

wodurch er Freyheit
betommen /

medicamenta sua
vulgi dispendendi,

seine Waaken allent-
halben zu verkauf-
fen,

et veteratos vel de-
peratos morbos
curandi.

und veraltete oder
verzweifelte
Schäden zu heilen.

legit interdum Lit.
tomum,

Er gibt sich bisweilen
für einen Steins
und Bruch-
Schneider aus /

Lithotomus, m. 2.
ein Stein- und
Bruch- Schnei-
der.

et in prompta habet,
ad manum habet
fascias,

und hat schon in
Vereitschaft
Bruch-Bänder, 3

ostendit etiam calculos,
asserens, se illos e
vesicis & renibus
exeruisse.

zeigt auch Steine, 4
mit Vorgeben / er
habe solche aus
Blasen und Nieren
genommen.

Theria-

*Theriaca est illi ancora
sacra in omnibus
morbis.*

Der Theriak ist bey
ihm der Noth
Ancker in allen
Kranckheiten. 5

*Circumstantibus com-
mendat*

*Unguentum, quod
omniem ustionem
momento aufert,
si locus affectus eo
inungitur.*

Den Umstehenden 6
recommendir er
eine Salbe, welche
allen Brand gleich
stillet/
wenn der schadhafte
Ort damit ge-
schmieret wird.

Ukio, f. 3. das
Brennen/ Ver-
sengen.

*Mensa abundat etiam
variis Olei generi-
bus:*

Auf dem Tische stehen
auch unterschiedliche
Arten von Oel: 7

*Adest nimirum
Oleum balsaminum,*

Nemlich
Balsam-Oel,

Oleum terebinthinum,

Terpentin-Oel,

Oleum laurinum,

Lohr-Oel,

Oleum juniperinum,

Wachholder-Oel,

*Oleum de monte S.
Catharina.*

Catharinen-Oel.

*Morio,
qui spurcitie verbo-
rum vel facetiis homi-
nes allicit, eosque ad
risum commovet,
adjungit, si ejus herus
vendit, additamen-
tum,
Annulum spasmo
resistens,*

Der Sarslequin, 8
welcher mit Zotten
oder Wollen die Leute
herbey locket/ und sie
zum Lachen bewegt/
gibt/ wann sein Herr
verkauft/ eine
Zugab,
einen Krampfs
Ring.

Spurcitius, f. 1. verbo-
rum, grobe Zotten.
Facetia, pl. Possen.

Spasmus, m. 1.
der Krampf.

2/10

Dentes sunt vel

primores, anteriores, adversi, divisores, gelasini, incisores, tomici.

Dentes genuini, intimi,

Dentes canini, acuti, oculares,

Dentes molares, maxillares,

Dentes brochi,

Dentes crinales, rari.

Motus dentium stabilit, dentium stabilitati subvenit, mobiles dentes stabilis,

& purgat dentes scabros, liventes rubigine.

Pueris dentientibus prabet Amuletum quoddam,

quo facilius dentes emittant.

Cercopithecus (Simia caudata,)

Mures alpini,

Meles,

Die Zähne sind entweder vordere Zähne,

Stoß-Zähne,

Augen-Zähne, Spitz-Zähne,

Baßen-Zähne,

Bleck-Zähne, oder hervor-ragende Zähne,

Zähne, die weit von einander stehen.

Er hilft den wackelnden Zähnen,

und reiniget die gelben garstigen.

Zahnenden Kindern gibt er etwas zum anheften, II

daß sie desto leichter zahnem oder Zähne bekommen.

Meer-Katzen, 12

Marmel-Thiere, 13

Dachsen, 14

Piter, m. 2. dentientibus, ein zahnendes Kind.

Cercopithecus, m. 1. Simia caudata, eine Meer-Katze, Mus alpinus, ein Marmel-Thier, Meles, f. 3. ein Dachs.

quos

eos ejusmodi cir-
cumforanei secum
ducunt,
sunt curiosum vul-
gus ad emendum
de illis.

welche dergleichen
Marktschreyer
mit sich führen /
bringen ihnen das
fürwitzige Volk
herber / zum
abtauffen.

* * *

* * *

locati amici. qui
lactant animum
pollicitationibus,
fidem autem
non servant,

Falsche Freunde,
die viel verspre-
chen,
und die Zusage
nicht halten,

illius sunt circumfo-
ranei,
in verborum amba-
gibus utuntur,
medicantes eorum
medicamenta,
sunt tamen spei non
respondent.

sind gleich denen
Marktschreyern,
welche viel Wort
machen /
in Erhebung ihrer
Argneyen,
die doch nicht thun/
was man gehoffet.

sapientes pauca di-
cunt, & multa
faciunt;

Weise Leute sagen
wenig / und thun
viel;

Somiglius homo

Ein Schwätzer, bey
dem nichts als das
Maul ist /
sagt viel, und thut
wenig.

multa dicit, & pauca
facit.